

Grade 10 Spanish (20G)

A Course for
Independent Study

GRADE 10 SPANISH (20G)

*A Course for
Independent Study*

2007

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Manitoba Education, Citizenship and Youth Cataloguing in Publication Data

468.2421 Grade 10 Spanish (20G) : a course for independent study

Previously published as : Senior 2 Spanish
(20G) : a course for distance learning.

ISBN-13: 978-0-7711-3735-8

ISBN-10: 0-7711-3735-4

1. Spanish language—Study and teaching
(Secondary). 2. Spanish language—Programmed
instruction. 3. Spanish language—Study and teaching
(Secondary)—Manitoba. I. Manitoba. Manitoba
Education, Training and Youth. II. Title: Senior 2
Spanish (20G) : a course for distance learning

Copyright © 2006, 2007, the Government of Manitoba, represented by the Minister of
Education, Citizenship and Youth.

Manitoba Education, Citizenship and Youth
School Programs Division
Winnipeg, Manitoba, Canada

Every effort has been made to acknowledge original sources and to comply with copyright
law. If cases are identified where this has not been done, please notify Manitoba Education,
Citizenship and Youth. Errors or omissions will be corrected in a future edition. Sincere
thanks to the authors and publishers who allowed their original material to be used.

All images found in this document are copyright protected and should not be extracted,
accessed, or reproduced for any purpose other than for their intended educational use in
this document.

This document was published in [2002] as [*Senior 2 Spanish (20G): A Course for
Distance Learning*].

This document was reformatted in 2007.

Acknowledgements

Manitoba Education, Citizenship and Youth gratefully acknowledges the contributions of the following individuals in the development of *Grade 10 Spanish (20G): A Course for Independent Study*. A special acknowledgement to the embassies of Chile, Costa Rica, El Salvador, México, Spain, and the Consejería de Educación of the Spanish Embassy in Washington, D.C.

Course Writer/Developer

Rossana McCormack	Continuing Education Division	University of Manitoba
	Continuing Education Division	Collège Universitaire de Saint-Boniface

Course Editor

Michelle Martínez	Miles Macdonell Collegiate	River East S.D. No. 9
-------------------	----------------------------	-----------------------

Members of the Project Team

Felipe Flores	Department of French, Spanish, and Italian	University of Manitoba
Ken Neil	Vincent Massey Collegiate	Fort Garry S.D. No. 5

Members of the Resource Team

Heather Brydon	Contributor	Winnipeg, MB
Pat Hogue	Contributor	Winnipeg, MB
Marcela Jiménez	Exercise tapes	Winnipeg, MB
Mario Jiménez	Exercise tapes	Winnipeg, MB
Eduardo López	Exercise tapes	Winnipeg, MB
Ken Peters	Contributor	Winnipeg, MB
Frank Piske	Audio recording	Manitoba Education, Training and Youth
René Hugo Sánchez	Peruvian music	Winnipeg, MB
Diane Sheng	Drawings	Winnipeg, MB

Manitoba Education, Training and Youth Staff School Programs Division

Lee-Ila Bothe	Coordinator	Production Support Unit Program Development Branch
Lynn Harrison	Desktop Publisher	Production Support Unit Program Development Branch
Michael Hartley	Publications Editor	Production Support Unit Program Development Branch
Joyce MacMartin	Project Manager	Program and Policy Services Unit Program Development Branch
Grant Moore	Desktop Publisher	Production Support Unit Program Development Branch
Barbara Smith	Desktop Publisher	Production Support Unit Program Development Branch
Tony Tavares	Project Leader	Provincial Specialist Program and Student Services Branch

Estos son nuestros amigos que van a trabajar contigo en los casetes de *Grade 10 Español*.



¡Hola!, ¿cómo estás? Yo me llamo Maria Rossana.



¡Hola!, mi nombre es Marcela.



¡Hola!, ¿qué tal? Yo me llamo Eduardo.



¡Hola!, ¿cómo te va? Mi nombre es Mario.

Grade 10 Spanish Contents

Introducción 1

- Guía para el estudiante: ¡Nos alegramos de verte de nuevo! 1
¿Qué hay en cada módulo? 2
Sugerencias para el estudio y evaluación 4
Estrategias para la lectura 11
Pronunciación (repaso) 14

Módulo 1 Cognados: Lo que ya sabemos en español 1

Sección una: Vocabulario y pronunciación 2

Sección dos: Estructuras gramaticales, ejercicios y lecturas 11

Lección 1: Palabras idénticas en inglés y español 11

Lección 2: Palabras similares en inglés y español 17

Lección 3: Cambiando terminaciones **-ist**, **-ous** del inglés 21

Lección 4: Cambiando terminaciones **-tion**, **-sion** del inglés 27

Lección 5: Cambiando terminaciones **-ty**, **-ry** del inglés 31

Lección 6: Cambiando terminaciones **-ce**, **-cy** del inglés 35

Lección 7: Una lectura: Palabras prestadas de otros idiomas 39

Sección tres: Frases idiomáticas y otras expresiones 45

Sección cuatro: ¡Ayuda! 51

Lección 1: Repaso 51

Lección 2: Auto-evaluación de progreso módulo 1 57

Módulo 2 Tú, las casas y la arquitectura 1

Sección una: Vocabulario y pronunciación 2

Sección dos: Estructuras gramaticales, ejercicios y lecturas 13

Lección 1: Adjetivos y descripciones (repaso y expansión) 13

- Lección 2:** Artículos definidos e indefinidos (repaso y expansión) 21
- Lección 3:** El tiempo pasado 27
- Lección 4:** Verbos regulares en tiempo pasado 31
- Lección 5:** Pronombres — complementos directos/indirectos (repaso) 35
- Lección 6:** Pronombre impersonal **se** 45
- Lección 7:** Verbos **ser** y **estar** (repaso) 53

Sección tres: Frases idiomáticas y otras expresiones 59

Sección cuatro: ¡Ayuda! 63

Lección 1: Repaso 63

Lección 2: Auto-evaluación de progreso módulo 2 67

Módulo 3 Mis experiencias 1

Sección una: Vocabulario y pronunciación 2

Sección dos: Estructuras gramaticales, ejercicios y lecturas 9

Lección 1: El imperativo (mandatos directos-repaso) 9

Lección 2: El subjuntivo: relación con el imperativo 17

Lección 3: Pronombres relativos 23

Lección 4: Adverbios 29

Lección 5: Adverbios (continuación) 33

Lección 6: Interrogativos: **¿cómo? ¿dónde? ¿cuándo?** (repaso) 37

Lección 7: Tu experiencia favorita (pautas para la escritura) 41

Sección tres: Frases idiomáticas y otras expresiones 49

Sección cuatro: ¡Ayuda! 55

Lección 1: Repaso 55

Lección 2: Auto-evaluación de progreso módulo 3 61

Módulo 4 Los placeres de la vida 1

Sección una: Vocabulario y pronunciación 2

Sección dos: Estructuras gramaticales, ejercicios y lecturas 7

Lección 1: Verbos regulares en tiempo pasado: **-ar, -er/-ir** 7

Lección 2: Verbos irregulares en tiempo pasado 11

Lección 3: Verbos irregulares en tiempo pasado 17

Lección 4: Verbos **ir** y **ser** en tiempo pasado 19

Lección 5: Verbo **estar** en tiempo pasado 25

Lección 6: Expresiones de tiempo: uso del verbo **hacer** 30

Lección 7: Tu distracción favorita (más pautas para la escritura) 41

Sección tres: Frases idiomáticas y otras expresiones 47

Sección cuatro: ¡Ayuda! 55

Lección 1: Repaso 55

Lección 2: Auto-evaluación de progreso módulo 4 61

Repaso

Primer examen semestral

Glosario

Módulo 5 Los placeres de la comida y los amigos 1

Sección una: Vocabulario y pronunciación 2

Sección dos: Estructuras gramaticales, ejercicios y lecturas 13

Lección 1: Verbos con cambio de raíz en tiempo pasado:
-ar, -er 13

Lección 2: Verbos con cambios de raíz en tiempo pasado:
-ir 19

Lección 3: Verbos reflexivos en tiempo pasado (repaso) 25

Lección 4: Verbos **preferir, querer, y gustar** (repaso y expansión) 31

- Lección 5:** Negaciones (repaso y expansión) 39
- Lección 6:** Formas de cortesía: **hacer, aceptar o declinar** invitaciones 45
- Lección 7:** Tu receta preferida (escritura — repaso de **se** y del **imperativo**) 51

Sección tres: Frases idiomáticas y otras expresiones 57

Sección cuatro: ¡Ayuda! 63

Lección 1: Repaso 63

Lección 2: Auto-evaluación de progreso módulo 5 71

Módulo 6 Una familia numerosa 1

Sección una: Vocabulario y pronunciación 2

Sección dos: Estructuras gramaticales, ejercicios y lecturas 9

Lección 1: El imperfecto (otra forma de expresar acciones pasadas) 9

Lección 2: Verbos regulares — imperfecto 15

Lección 3: Verbos irregulares — imperfecto 19

Lección 4: Diminutivos 23

Lección 5: Aumentativos 27

Lección 6: Interrogativos: **¿por qué? ¿para qué?** 31

Lección 7: Números y fechas (repaso) 35

Sección tres: Frases idiomáticas y otras expresiones 41

Sección cuatro: ¡Ayuda! 49

Lección 1: Repaso 49

Lección 2: Auto-evaluación de progreso módulo 6 55

Módulo 7 La geografía y el clima 1

Sección una: Vocabulario y pronunciación 2

Sección dos: Estructuras gramaticales, ejercicios y lecturas 9

- Lección 1:** El pretérito perfecto (otra forma de expresar acciones pasadas) 9
- Lección 2:** El pretérito perfecto: verbos regulares 17
- Lección 3:** El pretérito perfecto: verbos irregulares 23
- Lección 4:** Por y para (repaso y expansión) 29
- Lección 5:** Exclamaciones: ¡qué! y ¡cuánto! (repaso y expansión) 35
- Lección 6:** Preposiciones y pronombres (repaso y expansión) 39
- Lección 7:** Unidades de medida (grados, centígrados, etc) 43

- Sección tres:** Frases idiomáticas y otras expresiones 49
- Sección cuatro:** ¡Ayuda! 53

- Lección 1:** Repaso 53
- Lección 2:** Auto-evaluación de progreso módulo 7 61

Módulo 8 Los viajes de placer y de negocios 1

- Sección una:** Vocabulario y pronunciación 2
- Sección dos:** Estructuras gramaticales, ejercicios y lecturas 9

- Lección 1:** Más sobre **por** y **para** (repaso y expansión) 9
- Lección 2:** La forma progresiva del imperfecto 13
- Lección 3:** Verbos **saber** y **conocer** (repaso y expansión) 19
- Lección 4:** Pronombre impersonal **se**: otros usos (repaso y expansión) 23
- Lección 5:** Repaso: el tiempo pasado y el imperfecto 27
- Lección 6:** Repaso: el imperfecto y la forma progresiva del imperfecto 33
- Lección 7:** Repaso: números 37

- Sección tres:** Frases idiomáticas y otras expresiones 41
- Sección cuatro:** ¡Ayuda! 45

Lección 1: Repaso 45

Lección 2: Auto-evaluación de progreso módulo 8 51

Ejercicios por correspondencia

Glosario - Glossary

Clave para las respuestas

Bibliografía recomendada

Guía para el estudiante

Introducción:

¡Nos alegramos de verte de nuevo!

“¡Nos alegramos de verte de nuevo!”* is a common expression to greet people when you see them again. We are pleased to have you with us again. In *Grade 10 Spanish*, you will continue exploring the Spanish language and culture.

Grade 10 Spanish is the second course in a four-part Senior Years Spanish international language series. This course is equivalent to one credit.

The aim of *Grade 10 Spanish* is to further develop your receptive and productive language skills to understand and be understood in Spanish.

By the end of this course you should be able to listen, read, write, and speak in Spanish at an intermediate level of proficiency.

As in *Grade 9 Spanish*, in this course you will continue learning about the richness of Hispanic culture. Learning a new language is also about discovering a culture and trying to understand it. Spanish is among the five languages with the most native speakers in the world. In travel, business, sports, or work situations, your knowledge of Spanish will provide you with new opportunities for growth, both personally and professionally. It will also provide you with a better understanding of the Hispanic culture, language, and heritage.

* This informal greeting addresses people implying the use of *tú*: the key is in the verb + pronoun = *verte*. If you wanted to use *usted*, you would say *¡Nos alegramos de verlo . . . / ¡Nos alegramos de verla . . .* (masculine/feminine).

This student guide will help you use the modules which comprise the course. Read it carefully. Keep it handy to assist you throughout your learning experience.

Please check your course materials to ensure they are complete. You should have eight modules, an answer key, a package with mail-in exercises, a glossary, and four cassettes with eight audio components (one audio component [side] per module). Order the audiocassettes from the Independent Study Program (ISP #1032 20G 003). Play the first five seconds of each audiocassette to make sure they work properly. Skim through the contents and try to find a pattern in the organization of modules 1 through 8. Use this study guide to learn more about the course and the working schedule.

You are responsible for the purchase of blank, standard audiocassette tapes that you send to the tutor/marker for evaluation.

¿Qué hay en cada módulo?

The modules in *Grade 10 Spanish* have the same format. Each module is based on a general topic that guides the vocabulary and the readings. Each module has four sections.

- **Sección una** introduces new vocabulary and pronunciation. You will observe the vocabulary in context throughout the module. After reviewing this section, listen to a portion of the audiocassette to practise your pronunciation. You are not expected to pronounce perfectly at the beginning; the aim is to listen to Spanish and practise speaking. Study time in this section is approximately one hour (equivalent to one lesson).

- **Sección dos** contains grammatical structures, exercises, and readings. Basic grammar rules will be presented along with dialogues, poems, visuals, advertisements, and readings — material to help you enjoy your learning! There are seven lessons per module in this section. Study time for each lesson is approximately one hour.
- **Sección tres** introduces idioms and other expressions. Idioms and expressions were also in sección dos, but here they will be listed for review and new ones will be included. You will have an opportunity to focus on awareness of appropriate language and behaviour. Study time is approximately one hour.
- **Sección cuatro** contains tips about what you are learning, activities to practise, and other aids to help you review the module and the corresponding audiocassettes. It includes a progress self-test to monitor your learning. Study time is approximately one hour for each lesson; however, the self-test may take you longer.

The four *secciones* complement each other. They have been divided to facilitate your study and location of information.

The answer key will be your reference to check your exercises. It contains the answer keys for the module exercises and the audiocassettes.

In modules 3, 4, 5, and 8, you will find exercises that must be sent to your tutor/marker. Each of those assignments will have a value of 10% of the total mark of the course. The tutor/marker will send them back to you with feedback. You will find the sheets to send the tutor/marker in the mail-in exercises package.

You should become acquainted with the three course graphics.



Audiocassette — This indicates that you are required to listen to or record an activity on an audiocassette tape. The listening tapes will be identified on the label. Your recording must be done on standard audiocassettes, since the Independent Study Option is not equipped to handle dictaphone cassettes. Please include the course name and number, your name, and the date on the labels of your audiocassette tapes that you send to the tutor/marker for evaluation.



Mail-in Assignment — This icon directs you to mail a particular assignment to the tutor/marker.



Note — This icon appears when there is a direction or explanation that you should follow.

Sugerencias para el estudio y la evaluación

You may have your own unique method of studying. The following idiom expresses how individuals study: **Cada uno sabe cómo matar sus pulgas**. The literal translation of this idiom sounds funny because usually idioms cannot be translated literally: **Each person has his or her way to kill fleas**. In English, you would probably say: **There is more than one way to skin a cat**.

If you have taken *Grade 9 Spanish* or another similar course through independent study, you already have had the experience of being in complete control of your learning. If you are new to independent study, the following practical tips about studying by yourself may be helpful.

If you need assistance, contact the Spanish Tutor/Marker, Independent Study Option, 555 Main Street, Winkler MB R6W 1C4, Toll free: 800-465-9915, Fax: 204-325-1719.

The absence of a teacher means you have the responsibility and flexibility to organize your time which certainly has advantages, especially if you work or have other obligations that do not allow you to go to class. On the other hand, you need to organize yourself.

There are eight self-tests to help you monitor your learning. Two mandatory examinations, a midterm and a final, evaluate your progress. Each examination has an oral section to be recorded on a blank audiocassette tape.

The midterm examination covers modules 1 to 4. The final examination is cumulative but emphasizes modules 5 to 8.

Grade 10 Spanish Final Grade

• midterm examination/assignments	45%
• final examination/assignments	55%
Total	100%

Before starting the first module, it is recommended that you identify a place where you can concentrate best.

Schedule your work on *Grade 10 Spanish* on a daily routine basis. One hour a day to study or review may be a useful guideline. This course has been designed to introduce you to three new lessons per week which will take approximately one hour each. This should permit at least two hours per week to review or consider such extracurricular activities as viewing a Spanish movie, listening to Spanish songs, or chatting in Spanish with friends.

Suggested Study Schedule

Week	What to Study?
1	Guía para el estudiante
	Módulo 1 Sección una / Sección dos — Lección 1
2	Sección dos — Lecciones 2, 3 y 4
3	Sección dos — Lecciones 5, 6 y 7
4	Sección tres / Sección cuatro — Lecciones 1 y 2
5	Módulo 2 Sección una / Sección dos — Lecciones 1 y 2
6	Sección dos — Lecciones 3, 4 y 5
7	Sección dos — Lecciones 6 y 7 / Sección tres
8	Sección cuatro — Lecciones 1 y 2
9	Módulo 3 Sección una / Sección dos — Lecciones 1 y 2
10	Sección dos — Lecciones 3, 4 y 5
11	Sección dos — Lecciones 6 y 7 / Sección tres
12	Sección cuatro — Lecciones 1 y 2
13	Módulo 4 Sección una / Sección dos-Lecciones 1 y 2

Week	What to Study?
14	Sección dos — Lecciones 3, 4 y 5
15	Sección dos — Lecciones 6 y 7 / Sección tres
16	Sección cuatro — Lecciones 1 y 2
17	Repaso módulos 1, 2, 3 y 4
18	Primer examen semestral
19	Módulo 5 Sección una / Sección dos — Lecciones 1 y 2
20	Sección dos — Lecciones 3, 4 y 5
21	Sección dos — Lecciones 6 y 7 / Sección tres
22	Sección cuatro — Lecciones 1 y 2
23	Módulo 6 Sección una / Sección dos — Lecciones 1 y 2
24	Sección dos — Lecciones 3, 4 y 5
25	Sección dos — Lecciones 6 y 7 / Sección tres
26	Sección cuatro — Lecciones 1 y 2
27	Módulo 7 Sección una / Sección dos — Lecciones 1 y 2
28	Sección dos — Lecciones 3, 4 y 5
29	Sección dos — Lecciones 6 y 7 / Sección tres
30	Sección cuatro — Lecciones 1 y 2
31	Módulo 8 Sección una / Sección dos — Lecciones 1 y 2
32	Sección dos — Lecciones 3, 4 y 5
33	Sección dos — Lecciones 6 y 7 / Sección tres
34	Sección cuatro — Lecciones 1 y 2
35	Repaso módulos 5, 6, 7 y 8
36	Segundo examen semestral

You can also design your own schedule to accomplish the work in a shorter time. You may also take some extra weeks as long as you take your final examination within one year of starting the course.

Personal Study Schedule

Use the space below to plan your own schedule.

Week

What to Study?

Once you have established your working area, designed your schedule, and are ready to start, read the objectives (*objetivos*) for each module carefully. If necessary, review the vocabulary, grammar, and examples provided. Remember the following steps from *Grade 9 Spanish*. It is important to

- imagine yourself in the same situations and/or settings of the topics selected for each module
- study a few words of the vocabulary at a time by
 - reading one word or sentence silently and then repeating it aloud
 - copying some of the words as you say them

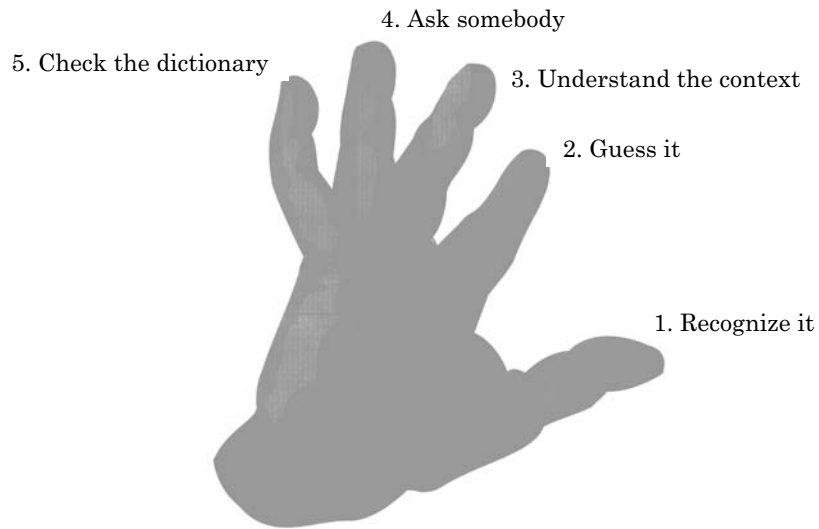
(To test your word memory, cover the English first, then the Spanish.)

- read the instructions carefully for each exercise (study and follow the strategies that illustrate how to do the exercise)
- complete the exercise without referring to the material you have just studied
- complete the exercise and check your answers against the answer key (if you make mistakes and cannot understand why, go back to the relevant lesson and read it again — the **help** section [Lección 1] reviews the material)
- proceed to the next exercise when at least 80% of your work is correct (it is better to study the appropriate lesson and repeat the exercise to make sure that you understand the material)

Estrategias para la lectura

Specific points to remember include

- reading is for comprehending; without understanding it is merely drilling sounds or decoding letters to sounds
- when reading Spanish, use your English reading skills to
 - search for particular information
 - get an overview of the main ideas
 - guess the meaning from the context using titles to provide information
 - use your previous knowledge or experiences
- reading comprehension strategies that are often used automatically and unknowingly
 - *predicting* the meaning or the information that follows in what you are reading
 - *forming mental images* (reading is an active process in which the reader interprets the reading with prior knowledge, connecting prior knowledge with new information. If you read something about independent study, for example, you might have a mental image of *Grade 9 Spanish* and recall the tapes and written material. You compared the new information about independent study with what you knew about the topic)
 - *relating ideas* in the text; try to find analogies
 - *anticipating questions* or examples that can be done at the end of the reading
 - *asking questions* about what you are reading
 - *identifying the main ideas*
 - *rereading passages* or changing your reading rhythm (more or less quickly)
 - *enlarging* your vocabulary
 - *identifying* words you do not know



Are you ready? Now it is time to read in Spanish! On the next page is an example of how these strategies work.

This title indicates the reading will refer to names and last names probably different than in other countries (predict)

While reading these names, I can imagine some Hispanic people (form a mental image)

This is similar to the last name of the Spanish singer (find analogies)

legales is a new word... I will reread the sentence to gain meaning from context (reread)

I find this confusing. I thought married women used **de** legally... I will continue reading for clarification (ask yourself questions, continue reading)

solteras is another new word . . . (identify new words, enlarge vocabulary)

Nombres y apellidos en el mundo hispano

En el mundo hispano las personas usan frecuentemente nombres compuestos, como María del Carmen o José Alberto. Tienen, además, dos apellidos: el primero es el del padre y el segundo de la madre. En consecuencia los nombres resultan largos. Por ejemplo, **María del Carmen Iglesias Gutiérrez** es un nombre típico del mundo hispano. **Iglesias** es el apellido del padre y **Gutiérrez** el de la madre.

Cuando una mujer se casa, sustituye generalmente el apellido de la madre por el de su esposo y añade **de**. Por ejemplo, si María del Carmen **Iglesias** Gutiérrez se casa con Eduardo José Martínez Santos, su apellido cambia a: María del Carmen Iglesias **de** Martínez. La gente la llamará Carmen Iglesias de Martínez o señora Martínez. Pero en la actualidad a veces las mujeres prefieren no usar el **de**, o el apellido del esposo.

Para efectos **legales**, se requiere que las personas usen todos sus nombres y apellidos. Las mujeres casadas deben usar sus nombres **de solteras**. Esto se explica porque si una mujer se casa más de una vez, su apellido paterno (del padre) siempre será el mismo y será fácil identificar sus documentos legales.

Por supuesto también hay nombres y apellidos con influencia extranjera. Por ejemplo, yo soy peruana y mi nombre es: María Rossana Portugal Flaherty. Mi abuelo, por parte de mi madre era de Irlanda . . . puedes decirme, ¿cuál es el apellido de mi padre? y ¿cuál es el de mi madre?

María Rossana	Portugal	Flaherty
(nombre compuesto)	(apellido padre)	(apellido madre)

¡Buen esfuerzo!

Good try!

This example will help clarify the process of reading. There will be more about names and surnames in module 6. New names can be fun. It will be useful for you to understand why they seem so long.

When first reading a phrase, sentence, dialogue, or passage, read it silently and carefully to understand the print. Try reading it again to understand or guess the words that do not make sense. When consulting a dictionary or the vocabulary section of this material, read it a third time. Make sure that the first reading gave you the proper sense of the material.

At the beginning, this will be a conscious process. Eventually, it will become automatic. As you progress, you will not need to read it as many times for understanding. The idea is that you should read extensively to get the main ideas. You might still be translating Spanish into English at the beginning, but you should be trying to think more in Spanish. At the end of this course, you should be able to read in Spanish.

When the reading of a piece makes sense, try reading it aloud. Tape your voice and listen to your pronunciation. You can also create situations or dialogues and practice with friends.

Most of all, relax and enjoy your reading.

Pronunciación (repaso)

The basic pronunciation charts from *Grade 9 Spanish* are located below. Keep them handy when you practise pronunciation. Try to tape your own voice to monitor your pronunciation.

The way Spanish is written and pronounced are similar; however, be aware that not all Spanish sounds have an exact equivalent in English.

El Alfabeto

Letter	Name	Examples	Explanation
A	Ah	adiós, avión	
B	Beh	bueno, bien	Initial b is pronounced like the English b in bay.
		abuelo, abrazo	In other positions, they are pronounced much softer.
C	Ceh	cebolla, cine	The letter c before the soft vowels e, i is pronounced like s in the Spanish American pronunciation. In most regions of Spain, this combination is pronounced like the th in the English thanks .
		casa, cuñada, coco	Before the hard vowels a, o, u , the letter c is pronounced like the hard c in car .
CH	Cheh	chico, cuchillo	This is the same sound as English ch in church or chimpanzee .
D	Deh	día, dos, cuando	At the beginning of a phrase or sentence, or after n, l, or d , it is pronounced like a slightly softened English d .
		médico, sed	In other positions, particularly between vowels and at the end of a word, d has a slight th sound as in this .

Letter	Name	Examples	Explanation
E	Eh	elefante, enero	
F	Efe	familia, fe	
G	Ge	generoso, mágico	Before e or i , g has the English h sound as in hand .
		gracias, amiga	In other positions (except between vowels where it is often softened), it is hard as in gate .
		Guerra, guía	In combinations of gue , gui , the g is a hard g as in English.
		güera	Before umlaut (¨) u , the g sound is a wa sound as in the English word wall .
H	Hache	zanahoria, hotel	This letter is always silent; it is never pronounced.
I	I(ee)	idioma, imaginación	
J	Jota	jugo, jueves	This letter sounds almost like the h sound of English as in help .
K	Ka	Kilo, Kilómetro	
L	Ele	Lápiz, lana	
LL	Elle	llave, llanto	This letter approximates the English y sound as in yes .
		llama, llave	In some parts of Spanish America, this letter sometimes sounds like j in jay .

Letter	Name	Examples	Explanation
M	Eme	mano, mamá	
N	ene	nada, Amanda	
Ñ	Eñe	señor, niño	This letter has the sound of ny in canyon .
O	Oh	oso, Roberto	
P	Pe	pelota, papel	
Q	Cu	chiquita, quince	This letter only occurs with eh combinations que and qui which have a silent u .
R	Ere	tres, oración	As long as it is not an initial r , it has a soft r sound as in better .
RR	Erre	perro, Roberto	This letter has a trilled sound as in mimicking a motorcycle; initial r has the same sound.
S	Ese	seis, sábado	
T	Teh	Tomás, taco	This is a soft sound similar to the English d in diamonds .
U	U	uno, universidad	This sounds more like the English ooh!
V	Ve chica, Uve vaca, viente	Victor, viento	This letter is pronounced like b as in boy . In some parts of Spanish America, v is pronounced like v in van .
W	Ve doble, Uve doble	sandwich	Only in foreign words.

Letter	Name	Examples	Explanation
X	Equis	extra, experimento examen, taxi México, mexicano	Before most consonants, x has an egs sound. Between two vowels, x has a ks sound. One common exception is found in these words where the x is pronounced like j in Spanish.
Y	I griega	yo, Yolanda	Has the same sound as y in you . In some parts of Spanish America, y is pronounced like j in jay .
Z	Zeta	zapato, lápiz	In Spanish America, z is pronounced the same as s . In most regions of Spain, the z is pronounced like a th sound in thanks .

Las vocales

Letter	English Approximation	Examples
A as in Bat	AH	Ana azafata
E as in Bet	EH	Eme elegante
I as in Bikini	EE	Fin infinito
O as in Moe	O	Ojo loco
U as in Flu	OO	Tú único

La acentuación

- Most words that end in a vowel, **n**, or **s** bear the stress on the next to the last syllable:

hombre **repitan** **lunes**

- Most words ending in a consonant other than **n** or **s** bear the stress on the last syllable:

ciudad **capital** **animal**

Exceptions to these two rules are indicated by a written accent on the stress syllable:

árbol lámpara música ridículo

- The written accent is also used to distinguish words that have the same spelling but different meanings:

el (the) él (he) mas (but) más (more)

Keep in mind that you will make mistakes speaking Spanish — it is only natural. The more you listen and practise, the fewer mistakes you will make. That is why you should look for every opportunity to listen to Spanish movies, television, or radio programs, and Spanish-speaking people.

As in every language spoken by a large number of people, there are differences in pronunciation and vocabulary according to the country and region. Just think of English and the different accents you can distinguish, including the vocabulary and expressions used in different English-speaking countries. For example, in London people refer to the underground, in New York a similar transportation system is called the subway; in San Francisco it is BART, and in Washington, DC, the metro. In Spanish speaking countries, similar things happen. For example, a small bus is a **liebre** in Chile and a **micro** in Peru.

This course provides some examples of different vocabulary and expressions from different countries. Regarding accents, when listening to the audiocassette tapes of the course, try to identify the differences and become familiar with them. Another good way to train your ear is to listen to songs in Spanish sung by people from different Spanish-speaking countries, and then compare them.

You are now ready begin module 1. The instructions for the exercises are in Spanish. The Glossary will be helpful if you have difficulty with some of the words.

GRADE 10 SPANISH (20G)

Module 1



Módulo 1

Cognados: Lo que sabemos en español

Module 1 is designed to expand your Spanish vocabulary and expressions through the use of cognates. The module includes:

Section One: Vocabulary and Pronunciation 2

Section Two: Grammar, Exercises, and Readings 11

Lesson 1: Identical Words in English and Spanish 11

Lesson 2: Similar Words in English and Spanish 17

Lesson 3: Changing Endings **-ist**, **-ous** From English Words 21

Lesson 4: Changing Endings **-tion**, **-sion** From English Words 27

Lesson 5: Changing Endings **-ty**, **-ry** From English Words 31

Lesson 6: Changing Endings **-ce**, **-cy** From English Words 35

Lesson 7: A Reading: Borrowed Words From Other Languages 39

Section Three: Idioms and Other Expressions 45

Section Four: Help! 51

Lesson 1 Review 51

Lesson 2 Self-Test, Module 1 57

Módulo 1 — Sección una Vocabulario y pronunciación



Objetivo

- Identificar y practicar cognados

What are cognates? Cognates (cognados in Spanish) are technical words used to refer to identical or similar words in spelling and meaning. Spanish and English have many identical or very similar words in spelling and meaning. If you can recognize cognates and guess their meaning, it will help to increase your reading vocabulary in Spanish.

Ejemplo:

Spanish	English
actor	actor
cable	cable
artístico	artistic
región	region
accidente	accident

Do not try to memorize all these cognates; just get familiar with them.

Ejercicio preliminar

Adivina el significado de los siguientes cognados en español y escribe su significado en inglés:

Español	Inglés
similar	similar
importante	_____
universidad	_____
información	_____
emergencia	_____

Ejercicio preliminar

Busca los cognados en los siguientes títulos y lecturas y adivina su significado por el contexto:

- a) Imagine that you are reading a business report with this title. Write the translation below.

Presidencia de la República
Dirección General de Comunicación Social
Dirección de Información Internacional

Translation

- b) Pretend that you have a brochure from a Spanish Tourist Information Office, and you want to know what kind of information is available. Practise your reading skills.

TURESPAÑA — Secretaría General de Turismo
Ministerio de Comercio y Turismo

SUMARIO *

Introducción	5	Música religiosa	76
Ocio y cultura **	13	Opera	77
Bandas	15	Teatro	82
Cine	19	Toros	84
Danza	20	Varios	87
Deportes	22	Ferías	89
Exposiciones	28	Fiestas	99
Folclore	38	Apéndices	121
Música clásica	41	Oficinas de información turística	123
Música de jazz	73	Índice mensual	135
Música pop y rock	74	Índice de localidades	158

(Recuerda el verificar tus respuestas en el *Answer Key*)

* In some Latin American countries you might find *Índice* instead of *Sumario*.

** In some Latin American countries you might find *Recreación* instead of *Ocio*.

How did you feel when you read the titles and readings? You know more Spanish than what you thought! Many of these cognates will be easy for you to learn. A good selection of them are included in the list on pages 5 - 7. As a result, this vocabulary section is longer than the ones in modules 2 - 8.

Before looking at the list of cognates, remember that words may look similar but may not sound alike. It is important to remember that when you try to pronounce the following Spanish words.

Pronunciation Tips

- Spanish words that end in **-or** and in **-al** are stressed on the last syllable.

Example: ac **tor**, ac ci den **tal**

- Spanish words that end in **-ble**, **-ente** or **-ante** are stressed on the next to the last syllable.

Example: fle **xi** ble, pre si **den** te, ca mi **nan** te

Have fun discovering Spanish-English cognates!

Cognates

Spanish	English	Spanish	English
actor	actor	accidental	accidental
color	colour	animal	animal
doctor	doctor	anual	annual
error	error	artificial	artificial
exterior	exterior	capital	capital
favor	favor	central	central
interior	interior	cereal	cereal
profesor	professor	colonial	colonial
		cultural	cultural
cable	cable	festival	festival
flexible	flexible	final	final
formidable	formidable	formal	formal
honorable	honourable	funeral	funeral
horrible	horrible	general	general
incalculable	incalculable	hospital	hospital
inevitable	inevitable	horizontal	horizontal
irritable	irritable	ideal	ideal
lamentable	lamentable	industrial	industrial
miserable	miserable	legal	legal
probable	probable	local	local
terrible	terrible	municipal	municipal
visible	visible	musical	musical
		natural	natural
aromático/a	aromatic	oral	oral
automático/a	automatic	original	original
artístico/a	artistic	personal	personal
clásico/a	classic	plural	plural
cómico/a	comic	regional	regional
democrático/a	democratic	total	total
diplomático/a	diplomatic	tropical	tropical
dramático/a	dramatic	vertical	vertical
		visual	visual

Cognates (continued)

Spanish	English	Spanish	English
económico/a	economic	accidente	accident
eléctrico/a	electric	adolescente	adolescent
exótico/a	exotic	cliente	client
fanático/a	fanatic	conveniente	convenient
fantástico/a	fantastic	eficiente	efficient
geográfico/a	geographic	excelente	excellent
histórico/a	historic	impaciente	impatient
idéntico/a	identical	incidente	incident
irónico/a	ironic	occidente	occident
lógico/a	logic	oriente	Orient/orient
mágico/a	magic	paciente	patient
público/a	public	patente	patent
romántico/a	romantic	permanente	permanent
rústico/a	rustic	presente	present
trágico/a	tragic	presidente/a	president
		prominente	prominent
		urgente	urgent
abundante	abundant		
consonante	consonant	fragmento	fragment
dominante	dominant	monumento	monument
elegante	elegant		
ignorante	ignorant		
importante	important	amoroso	amorous
restaurante	restaurant	contagioso	contagious
		fabuloso	fabulous
artista	artist	furioso	furious
capitalista	capitalist	misterioso	mysterious
economista	economist	monstruoso	monstrous
guitarrista	guitarist		
pacifista	pacifist		
pesimista	pessimist		



Ejercicios 1 – 6

Escucha el casete 1, lado A, y completa los siguientes ejercicios.

Ejercicio 1

Vocabulario. Pronunciación. Escucha las oraciones y repítelas.

Ejercicio 2

Vocabulario. Escucha la información sobre los festivales en Manitoba y completa los espacios en blanco.

La provincia de Manitoba tiene muchos (a) _____ en el verano. Algunos de los (b) _____ son de (c) _____, otros son de (d) _____ y otros combinan diferentes tipos de (e) _____, como el (f) _____ de Ucrania en Dauphin. En la ciudad de Winnipeg hay muchos (g) _____. (h) _____ de (i) _____ folclórica es uno de los (j) _____ más (k) _____. Es un (l) _____ (m) _____ que se celebra en el mes de (n) _____ en Winnipeg. El Folklorama es otro de los (o) _____ (p) _____ en Winnipeg. Es un (q) _____ (r) _____ y se celebra todos los años en el mes de (s) _____.

Ejercicio 3

¿Qué has comprendido? Responde a las preguntas:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Ejercicio 4

¿Qué has comprendido? Responde si son verdaderas (V) o falsas (F) las afirmaciones:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

Ejercicio 5

¿Qué has comprendido? Responde a las preguntas:

1. _____
2. _____
3. _____

Ejercicio 6

Pronunciación. Escucha y repite las oraciones y el juego de palabras.

**Tips****Pronunciation**

The accent in Spanish words indicates that the accented letter should be stressed. Example: the word *clasificación* is stressed like this

cla-si-fi-ca-ci**On**.

Spelling

The letters **f**, **m**, **n**, **p**, **s**, **t** are doubled in English (afford, mummy, anniversary, appearance, concussion, attend) but not in Spanish. In the Spanish alphabet there are the consonants: **ll**, **rr** and **ch** (llama, carro and chico).

Spanish	English	Spanish	English
civilización	civilization	comisión	commission
clasificación	classification	confusión	confusion
decoración	decoration	conversión	conversion
generación	generation	diversión	diversion
imitación	imitation	división	division
instalación	installation	digestión	digestion
operación	operation	expresión	expression
nación	nation	indigestión	indigestion
preocupación	preoccupation	impresión	impression

Spanish	English	Spanish	English
producción	production	pasión	passion
reacción	reaction	profesión	profession
recepción	reception	región	region
representación	representation	religión	religion
selección	selection	reunión	reunion
superstición	superstition	visión	vision
transacción	transaction	vocación	vocation
actividad	activity	aniversario	anniversary
afinidad	affinity	canario	canary
capacidad	capacity	contrario	contrary
celebridad	celebrity	culinario	culinary
crueldad	cruelty	disciplinario	disciplinary
dignidad	dignity	glosario	glossary
familiaridad	familiarity	hereditario	heredity
fidelidad	fidelity	monetario	monetary
formalidad	formality	necesario	necessary
humanidad	humanity	parlamentario	parliamentary
identidad	identity	primario	primary
inferioridad	inferiority	secundario	secondary
infidelidad	infidelity	suplementario	supplementary
nacionalidad	nationality	veterinario	veterinary
posibilidad	possibility	visionario	visionary
proximidad	proximity	vitalidad	vitality
simplicidad	simplicity		
abundancia	abundance	agencia	agency
adolescencia	adolescence	burocracia	bureaucracy
diplomacia	diplomacy	democracia	democracy
circunferencia	circumference	diplomacia	diplomacy
coherencia	coherence	discrepancia	discrepancy
coincidencia	coincidence	emergencia	emergency
desobediencia	disobedience	farmacia	pharmacy
elocuencia	eloquence	tendencia	tendency
independencia	independence	tolerancia	tolerance
instancia	instance	turbulencia	turbulence
obediencia	obedience	urgencia	urgency

Ejercicios 7— 11

Escucha el casete 1, lado A, y completa los siguientes ejercicios:



Ejercicio 7

Dictado. Escucha las oraciones en el casete y escríbelas:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Ejercicio 8

Pronunciación. Escucha las oraciones en el casete y repítelas.

Ejercicio 9

Dictado. Escucha las oraciones en el casete y escríbelas:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Ejercicio 10

Pronunciación. Escucha las oraciones en el casete y repítelas.

Ejercicio 11

Escucha en el casete la invitación para asistir al festival el Folklorama y completa los espacios en blanco:

Venga al Folklorama. Venga a disfrutar del (a) _____
 (b) _____ más grande del mundo. Visite los diferentes
 pabellones, aprecie a los (c) _____ de (d) _____
 (e) _____, pruebe comidas (f) _____ . . . en fin, ¡goce de
 un momento (g) _____! Más de 20,000 (h) _____
 esperan vuestra (i) _____. ¡Anímese!

Has terminado la sección una.